







1

CITY MEMORIES

7:16

Charlie Chaplin 1889-1977

The Terry Theme

from the film *Limelight*

José Padilla Sánchez 1889-1960

La Violetera

from the film *City Lights*

Léo Daniderff 1878-1943

Je cherche après Titine

from the film *Modern Times*

Charlie Chaplin

Awakening

from *Limelight*

The Theme from *Modern Times*

2

MUNICH

3:34

Johann Sebastian Bach 1685-1750

Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ BWV 639

Arrangement for Violin and String Orchestra: Anders Hillborg

3

PARIS

4:21

Michel Legrand 1932-2019

Paris violon

Transcription: Nikoloz Rachveli

4 **BERLIN** 7:49

Ralph Maria Siegel 1911-1972

Ich hab' noch einen Koffer in Berlin

Arrangement for Violin, Trumpet, Piano and Orchestra: Nikoloz Rachveli

Till Brönner *trumpet* · **Nikoloz Rachveli** *piano*

Hermann Wömmel-Stützer *double bass*

5 **HELSINKI** 4:28

Traditional

Evening Song

Arrangement for Violin and Strings: Jarkko Riihimäki

6 **VIENNA** 3:00

Johann Strauss I 1804-1849

Furioso Galopp op. 114

on Themes by Franz Liszt

Adaptation for Violin and Orchestra: Nikoloz Rachveli

7 **ROME** 4:22

Andrea Morricone *1964 / Ennio Morricone *1928

Love Theme

from the film *Cinema Paradiso*

Arrangement for Violin, Cello and Orchestra: Nikoloz Rachveli

Maximilian Hornung *cello*

8

BUENOS AIRES

7:02

Astor Piazzolla 1921–1992

Adiós Nonino – Vuelvo al sur – Buenos Aires hora cero

Arrangement for Violin, Guitar, Piano and Orchestra: Nikoloz Rachveli

Miloš Karadaglić *guitar*

Nikoloz Rachveli *piano*

9

NEW YORK

4:51

Antonín Dvořák 1841–1904

Largo

from Symphony No.9 “From the New World” op.95

Adaptation for Violin and Orchestra: Tamás Batiashvili

10

LONDON

5:46

Katie Melua *1984

No Better Magic

Composed by Katie and Žurab Melua

Arrangement for Violin, Voice, Guitar and Orchestra: Nikoloz Rachveli

Katie Melua *vocals*

Zurab Melua *guitar*

Tim Harries *bass*

11 **BUCHAREST**

3:10

Stephan Koncz *1984

The Lark

after a Romanian folk-song

12 **TBILISI**

10:16

Nikoloz Rachveli *1979

Medley on Themes by Giya Kancheli

Herio Bichebo - Tovlis Panteli - Lament - Styx

for Violin, Tape and Orchestra

Lyrics: Petre Gruzinski

David Abesadze · David Nozadze · Nikoloz Kirvalidze
vocals from tape

LISA BATIASHVILI *violin*

Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin [1-7, 9]

Georgian Philharmonic Orchestra [8, 10-12]

Nikoloz Rachveli *conductor & pianist*

CITY LIGHTS

IT ALL STARTED WITH A CONVERSATION AT THE KITCHEN TABLE BETWEEN TWO OF GEORGIA'S LEADING MUSICIANS:

International violin virtuoso Lisa Batiashvili and composer, conductor and musical polymath Nikoloz Rachveli. The pair, friends for over two decades, were discussing possible musical projects when a theme started to develop. “While we were brainstorming,” Batiashvili remembers, “we started talking about such genius personalities as Charlie Chaplin and Ennio Morricone – such incredible musicians who wrote music that, though outside the classical repertoire, is





*left: Lisa Batiashvili; second from the left: Nikoloz Rachveli
right: Jonathan Allen; second from the right: Katie Melua*



on the same level of quality.” They wondered how this could be a starting point for a new project, how to bring it together in a meaningful way. Then inspiration struck: Rachveli suggested an album built around cities, with music dedicated to each.

Thus **CITY LIGHTS** was born. Taking its name from Chaplin’s 1931 film, the project would see Batiashvili work together with Rachveli to create one of her most personal projects ever – an album that crosses genres, mixes memory, place, sounds and music to powerful and haunting effect. The programme was built up over more than two years, with its opening tribute to Chaplin as a starting point.

The Chaplin suite **CITY MEMORIES** draws on music composed for Chaplin’s films by Chaplin himself (including the theme for *Modern Times*, also made famous as the song “Smile”) and others. Though Rachveli is a hugely experienced arranger and composer, he was challenged especially

by having to create arrangements for his violinist friend. And it was only when rehearsing what would be the album’s opening track that the concept for the rest of the project became clear. “This was the founding idea,” says Batiashvili, “and then came the ambition to be creative on each of the tracks for each of the cities, to have a special arrangement for each of them.”

EACH OF THESE SPECIAL ARRANGEMENTS OFFERS A MULTI-LAYERED MUSICAL PORTRAIT OF A CITY THAT IS IMPORTANT TO BATIASHVILI.

That for **PARIS**, for example, reflects the fact that her husband is French and has lived most of his life in Paris. The music of Michel Legrand, meanwhile, is something that she remembers listening to since she was a child; the confluence of themes in *Paris violon* seemed too perfect to resist.

And Batiashvili's own personal history is even woven into the arrangement, Rachveli reveals: "Lisa's husband is a great oboe player, and that's why there are two or three moments when the violin and oboe have a duet. This is a little secret ... even if it's not so secret now!"

There are further multiple layers for **BERLIN**, another track that lets old recordings break through the surface to add extra sense of history and nostalgia – evocative in this case of the dark post-war decade of the city's history. "When you love a person or a city," Rachveli points out, "you have of course to love it with its whole history." This is therefore far more than a simple reworking of *Ich hab' noch einen Koffer in Berlin* (I've left a suitcase in Berlin), made famous by Marlene Dietrich, who herself trained as a violinist in Weimar before turning to the stage. An introduction sets the scene before the arrival in a jazz club, a world represented by one of the several

remarkable cameos on the album: by Berlin-based trumpeter Till Brönner. "What's great about the piece", Batiashvili points out, "is that I'm not trying to kind of be a fake jazz musician, nor is he trying to play a classical part. We are both doing our thing and come together in this arrangement."

Other cities on the album are defined by further collaborations with artists across the musical spectrum that Batiashvili and Rachveli admire. For **LONDON**, a city that the violinist still sees as one of the most important for her musical life, the name that immediately sprang to mind was that of Katie Melua, who, like Batiashvili, left Georgia as a child. "Every time I've listened to her music, I've admired her musicianship, her honesty, her simplicity – in a good way," she says. But it was left to Rachveli, who'd worked with Melua in the past, to make the call: "When I called her and explained the album, she just said: 'I've just





*with Maximilian
Hornung*



*left to right:
Till Brönner,
Lisa Batiashvili,
Nikoloz Rachveli*

finished composing a song about London. I can send a recording of it by phone, and if you and Lisa like it, of course I will be happy to be part of your project!”

For **BUENOS AIRES**, there was only really one option: the music of Astor Piazzolla, even if Batiashvili acknowledges that it’s difficult to present the tango master’s music from an original angle. She’s only been to Buenos Aires once, but feels strong links through two major musical influences originally from Argentina: her former violin teacher, Ana Chumachenco, and the conductor and pianist Daniel Barenboim, a regular collaborator. For the track itself, it was clear from the start that Miloš Karadaglić would be the guest, inspiring Rachveli to explore how to combine violin and guitar within the tango idiom.

Cinema Paradiso, a childhood favourite of Batiashvili’s, was chosen to represent Morricone and **ROME**, a city in which she’d spent a great deal of time as Artist in

Residence with the Orchestra dell’Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Rachveli had already arranged the piece for violin, cello and orchestra for an earlier occasion, and cellist Maximilian Hornung – “I’ve known him since he was 9 years old,” Batiashvili remembers, “and he was already playing the Elgar Concerto!” – was the obvious partner.

FOR NEW YORK, THE VIOLINIST’S OWN FATHER PROVIDED THE ARRANGEMENT OF THE FAMOUS LARGO OF DVOŘÁK’S “NEW WORLD” SYMPHONY.

For **MUNICH**, Swedish composer Anders Hillborg arranged Bach’s haunting *Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ*, while **VIENNA** is represented by Johann Strauss I’s *Furioso Galopp*. For **HELSINKI** and **BUCHAREST**, by contrast, there are very different treat-

ments of folk-song. For the Finnish capital, Jarkko Riihimäki creates a gentle arrangement of *Evening Song*; for Bucharest, Berlin Philharmonic cellist Stephan Koncz conjures up virtuosic treatment of the folk-song *The Lark*. “When I first looked at it,” Batiashvili admits, “I wasn’t sure that I’d be able to play it – it’s difficult for soloist and orchestra. But, when we started playing it in Georgia, we realized what a fantastic piece it was and everybody had real fun playing it!”

Georgia and **TBILISI** offer a homecoming for the album’s final track, bringing together melodies by Giya Kancheli, who became part of the project shortly before he died in 2019. “For me it was very difficult,”

Rachveli admits, “because we were very close, and it was difficult also to choose which melodies to represent Tbilisi.” For both artists, it’s a track that inevitably carries great emotional weight. “For me it’s related to my childhood, my nostalgia, my love for the country, the people, the air,” says Batiashvili. “It brings together all our feelings, as well as, in a way, our anxieties about our country, about keeping together, being faithful to one another. The young people want to be free and close to Europe, while for others there’s still a struggle with the old history. That struggle is very much in the music. But in the end, when I play it, I find peace.”

Hugo Shirley

CITY LIGHTS

ALLES BEGANN MIT EINER UNTERHALTUNG AM KÜCHENTISCH:

Zwei führende Musiker Georgiens, die auf der ganzen Welt tätige Geigenvirtuosin Lisa Batiashvili und Nikoloz Rachveli – Dirigent, Komponist und musikalisches Multitalent –, mit dem sie seit zwei Jahrzehnten befreundet ist, besprachen zukünftige Musikprojekte. Allmählich zeichnete sich dabei ein Thema ab: »Während unseres Gedankenaustauschs«, erinnert sich Batiashvili, »begannen wir, über Genies wie Charlie Chaplin und Ennio Morricone zu sprechen – unglaubliche Musiker, deren Werke zwar nicht zum klassischen Repertoire gehören, aber das gleiche Qualitätsniveau haben.« Beide überlegten, wie sie diese Kompositionen zum Ausgangspunkt eines neuen Projekts machen und sinnvoll kombinieren könnten, und schließlich hatte Rachveli die zündende Idee: Er schlug vor, ein Album





*left to right: Nikoloz Rachveli,
Lisa Batiashvili, Miloš Karadaglić*

mit Stücken aufzunehmen, die jeweils einer Stadt gewidmet sind.

So entstand das Album **CITY LIGHTS**, dessen Titel Chaplins Film *Lichter der Großstadt* von 1931 entlehnt ist. Gemeinsam mit Rachveli schuf Batiashvili damit eines ihrer persönlichsten Projekte – ein Album, das Genre-Grenzen sprengt, Erinnerungen, Orte, Klänge und Musik verbindet und von so tiefer wie eindringlicher Wirkung ist. Die Vorbereitung des Programms dauerte zwei Jahre, und der Ausgangspunkt der Reise war eine Hommage an Charlie Chaplin.

Die Chaplin-Suite **CITY MEMORIES** basiert unter anderem auf Musik, die der Schauspieler für seine Filme komponierte (darunter das Thema von *Moderne Zeiten*, das auch als der Song »Smile« berühmt wurde). Obwohl Rachveli langjährige Erfahrungen als Arrangeur und Komponist hat, stellte ihn das Bearbeiten dieser Musik für die befreundete Geigerin vor ganz besondere Herausforderungen, und das Gesamtkon-

zept nahm erst beim gemeinsamen Proben des Stücks, mit dem das Album dann später beginnen sollte, endgültig Form an. »Dies war unsere Grundidee«, erzählt Batiashvili, »danach entwickelten wir den Ehrgeiz, kreativ an jedes Stück und jede Stadt heranzugehen, also für jede ein speziell arrangiertes Stück zu haben.« Dabei betont die Geigerin, dass die Umsetzung eines so komplexen Projekts ohne den Produzenten Jonathan Allen und seine innovative, unkonventionelle Arbeitsweise nicht denkbar gewesen wäre.

JEDES ARRANGEMENT IST EIN VIELSCHICHTIGES MUSIKALISCHES PORTRÄT EINER STADT, DIE LISA BATIASHVILI AM HERZEN LIEGT.

Die **PARIS** gewidmete Bearbeitung entspringt zum Beispiel der Tatsache, dass ihr Mann Franzose ist und den Großteil seines Lebens in Paris gelebt hat – und dass die

Musik von Michel Legrand sie seit Kinder-
tagen begleitet: Der Themenreichtum von
Paris violon erschien einfach unwidersteh-
lich. Und Rachveli bekennt, dass Batiashvili
Lebensgeschichte sogar auch mit diesem
Arrangement verbunden ist: »Lisas Mann ist
ein großartiger Oboist, deshalb spielen Vio-
line und Oboe an zwei oder drei Stellen im
Duett. Das ist ein kleines Geheimnis – auch
wenn es jetzt nicht mehr so geheim ist...«

Ebenso vielschichtig ist auch das Stück zu
BERLIN, das ebenfalls alte Aufnahmen
anklingen lässt, um ein nostalgisches Ge-
schichtsfühl zu vermitteln – in diesem Fall
eine Erinnerung an das dunkle Nachkriegs-
jahrzehnt Berlins. »Wenn man einen Men-
schen oder eine Stadt liebt«, betont Rachveli,
»muss man sie natürlich mit ihrer ganzen
Geschichte lieben.« Entsprechend handelt es
sich hier um weit mehr als eine bloße Bear-
beitung des Lieds *Ich hab' noch einen Koffer
in Berlin*, das durch Marlene Dietrich
berühmt wurde (die übrigens in Weimar

Geige spielen gelernt hatte, bevor sie sich der
Bühne zuwandte). Nach einer vorbereitenden
Einleitung betreten wir einen Jazzclub – eine
Welt, die durch einen der zahlreichen heraus-
ragenden Gastkünstler des Albums verkör-
pert wird: den in Berlin lebenden Trompeter
Till Brönner. Dazu Batiashvili: »Das Groß-
artige an diesem Stück ist, dass ich nicht
versuche, eine Art Fake-Jazzmusikerin zu
sein, und er seinerseits nicht versucht, eine
klassische Partie zu spielen. Wir machen
beide unser Ding und treffen uns bei diesem
Arrangement.«

Auch für andere auf dem Album vertre-
tene Städte bezogen Lisa Batiashvili und
Nikoloz Rachveli Musiker, die sie bewun-
dern, aus dem gesamten musikalischen
Spektrum mit ein. Für **LONDON** – eine
Stadt, die die Geigerin immer noch als eine
der wichtigsten für ihre musikalische Lauf-
bahn betrachtet – dachte sie sofort an
Katie Melua, die Georgien ebenso wie
Batiashvili als Kind verließ: »Beim Hören

with Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin



with Katie Melua



ihrer Musik bewunderte ich jedes Mal ihr musikalisches Können, ihre Ehrlichkeit und – in positivem Sinn – ihre Einfachheit.« Doch es blieb Rachveli überlassen, die Künstlerin, mit der er schon früher zusammengearbeitet hatte, dann zu kontaktieren: »Als ich sie anrief und ihr das Album erklärte, sagte sie einfach: ›Ich habe gerade ein Lied über London geschrieben. Ich kann euch eine Aufnahme per Handy zusenden, und wenn ihr sie mögt, werde ich natürlich gern bei eurem Projekt mitmachen!«

Für **BUENOS AIRES** gab es nur eine einzige echte Option: die Musik von Astor Piazzolla – auch wenn Batiashvili zugibt, dass es schwierig ist, die Musik dieses Tango-Meisters auf originelle Weise zu präsentieren. Die Geigerin war nur ein einziges Mal in Buenos Aires, fühlt sich Argentinien jedoch stark verbunden, da sie von zwei dort geborenen Künstlern maßgeblich beeinflusst wurde: ihrer früheren Geigenlehrerin Ana Chumachenco und dem Dirigenten und Pia-

nisten Daniel Barenboim, mit dem sie regelmäßig zusammenarbeitet. Dabei war von vornherein klar, dass Miloš Karadaglić als Gastmusiker auftreten würde; er inspirierte Rachveli dazu, in der Klangsprache des Tangos die Möglichkeiten einer Verbindung von Violine und Gitarre zu erkunden.

Ein Musikstück aus *Cinema Paradiso*, einem der Lieblingsfilme aus Batiashvilis Kindheitstagen, steht für Morricone und **ROM** – eine Stadt, in der die Geigerin lange Zeit als Artist in Residence des Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia weilte. Rachveli hatte das Stück schon zu einem früheren Anlass für Violine, Cello und Orchester arrangiert, und als Gastkünstler war von vornherein der Cellist Maximilian Hornung gesetzt: »Ich kenne ihn, seit er neun Jahre alt war«, erinnert sich Batiashvili, »und er spielte schon damals das Elgar-Konzert!«

Für **NEW YORK** arrangierte Lisa Batiashvilis Vater das berühmte Largo aus Dvořáks Symphonie »Aus der Neuen Welt«;

für **MÜNCHEN** bearbeitete der schwedische Komponist Anders Hillborg das bewegende *Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ* von Johann Sebastian Bach, und **WIEN** wird durch den *Furioso Galopp* von Johann Strauß Vater repräsentiert. **HELSINKI** und **BUKAREST** werden mit zwei sehr unterschiedlich behandelten Volksliedern porträtiert: die finnische Hauptstadt durch Jarkko Riihimäkis sanftes Arrangement des *Abendlieds* und Bukarest durch eine virtuose Adaption des Volkslieds *Die Lerche* durch den Cellisten der Berliner Philharmoniker Stephan Konz. »Als ich mir das zum ersten Mal anschaute«, räumt Batiashvili ein, »war ich mir nicht sicher, ob ich es spielen könnte – für den Solisten und das Orchester ist es sehr schwer. Doch als wir mit den Proben in Georgien begannen, merkten wir, was für ein fantastisches Stück das ist, und dann hat es allen viel Spaß gemacht!«

Mit dem letzten Stück des Albums kehren die Musiker in ihre Heimat Georgien und nach **TBILISSI** (Tiflis) zurück: Sie spielen

eine Zusammenstellung von Stücken des Komponisten Gija Kantscheli, der kurz vor seinem Tod 2019 zu dem Projekt stieß. »Sein Tod war für mich ein sehr schwieriger Moment«, erzählt Rachveli, »denn wir standen uns sehr nahe. Außerdem fiel es uns schwer zu entscheiden, welche Stücke für Tbilissi stehen sollten.« Für beide Musiker ist dieses Arrangement natürlich sehr gefühlsbe-laden. »Für mich ist es mit meiner Kindheit verbunden, mit nostalgischen Gefühlen und mit meiner Liebe zu dem Land, seinen Menschen und seiner Luft«, sagt Batiashvili. »Es drückt alle unsere Gefühle und in gewisser Weise auch Ängste bezüglich unseres Landes aus, es geht um Zusammenhalt und um Vertrauen. Die jungen Leute wollen frei sein und Europa nahestehen, während sich andere immer noch mit der Vergangenheit ab-kämpfen. Die Musik macht diesen Kampf sehr deutlich. Doch wenn ich sie spiele, finde ich Frieden.«

Hugo Shirley · Übersetzung: Felix Schoen

No Better Magic

The serpentine swan with silvery wings
a pedalo passes with mum, dad and twins
the lavenders shake with the bees
there's no better magic than this

The rain as it leaves its beads on the pine
a shape of a cloud that's made the boys smile
and a bird in the sky like the whole park is his
there's no better magic than this

Maybe later on we'll light a fire
hear the easiness from a tender choir
and then watch how the storm falls

When it's finally here a summer day breeze
then summer is gone and we're walking on leaves
and out to the bridge when the city's in mist
there's no better magic than this

The crisp of the air on cold sunny days
smoke rises up and a melody plays
there's a man on his skates like the river is his
there's no better magic than this

Katie Melua

Kein schönerer Zauber

Ein gewundener Schwan mit silbernen Flügeln
ein Tretboot gleitet vorbei mit Mama, Papa und Zwillingen
Lavendel schwanken unter den Bienen
es gibt keinen schöneren Zauber als das

Der Regen lässt Perlen auf der Kiefer zurück
eine Wolkenform bringt Jungen zum Lächeln
und ein Vogel steht am Himmel, als gehöre der Park ihm allein
es gibt keinen schöneren Zauber als das

Vielleicht machen wir später ein Feuer
hören die Leichtigkeit eines zarten Chors
und sehen, wie der Sturm verweht

Dann endlich kommt eine sommerliche Brise
und dann ist der Sommer vorbei und wir laufen auf Blättern
und raus zur Brücke, wenn Nebel die Stadt umhüllt
es gibt keinen schöneren Zauber als das

Frische Luft an kalten Sonnentagen
Rauch steigt auf und eine Melodie spielt
ein Mann läuft Schlittschuh, als gehöre der Fluss ihm allein
es gibt keinen schöneren Zauber als das

FOR MORE THAN TWO
YEARS WE PUT ALL OUR
ENERGY, LOVE AND
DEDICATION INTO THIS
PROJECT. IT BECAME
MY MOST PERSONAL
MUSICAL JOURNEY.

Recordings: Berlin, RBB Großer Sendesaal, 9 & 10/2019 [1–7, 9]; Tbilisi, Lenø Records, 11/2019 [8, 10–12]

Produced, Recorded and Mixed by Jonathan Allen

Balance Engineers: Sebastian Nattkemper & Cornelius Dürst [1–7, 9]; George Gvarjaladze [8, 10–12]

Executive Producers: Charlie-Rose Blockley & Ed Milner

Executive Producer Deutsche Grammophon: Angelika Meissner

A&R Production Manager: Malene Hill

Product Manager: Nikki Kawamura

Project Coordination Manager: Philipp Zeidler

Creative Production Manager: Oliver Kreyszig / Creative Directors: Lisa Batiashvili & Nikoloz Rachveli

Publishers: Bourne Co. Music Publishers / Padilla Estate / Dix / Sony/ATV [1]; Hillborg Edition [2];

Warner Chappell Music France [3]; Chappell Musikverlag GmbH [4]; Copyright Controlled [5, 6, 10, 11];

“Rome – Love Theme From Cinema Paradiso” is a version of “Love Theme” (Morricone/Morricone). Published

by General Music U K Ltd EMI General Music Publishing Srl. Used by permission. All rights reserved. [7];

Boosey & Hawkes Music Publishing (Vuelvo al sur) / Universelles Editions administered by Warner Chappell

Overseas Holdings (Adiós Nonino / Buenos Aires hora cero) [8]; Edition Kancheli Music / Musikverlag Hans

Sikorski / Copyright Controlled [12]

Special Thanks to Director Daniel Rosenfeld for a clip from his documentary film *Piazzolla, The Years of the*

Shark; Gary Ryan, who arranged the guitar part for Miloš Karadaglić; Nikoloz Rachveli, who originally

composed the introduction of BERLIN – *Ich hab' noch einen Koffer in Berlin*; Erekle Samadashvili, who edited

and printed the scores of Nikoloz Rachveli; TALBOT RUNHOF

Till Brönner appears courtesy of Sony Music Masterworks

Miloš Karadaglić appears courtesy of Decca Classics

Katie Melua Management – Sumit Bothra at ATC Management, London

Vuelvo al sur – *Buenos Aires hora cero* includes Astor Piazzolla's voice

© 2020 Lisa Batiashvili, under exclusive license to

Deutsche Grammophon GmbH, Stralauer Allee 1, 10245 Berlin

© 2020 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Booklet Editor: Jochen Rudelt (*texthouse*)

Cover Photo & Artist Photos © André Josselin

Photos Tbilisi recordings © Sophio Melikidze · Photos Berlin recordings © Peter Adamik

Design: Sven Grot / B-99 · Printed in the EU

www.deutschegrammophon.com

www.twitter.com/dgclassics · www.youtube.com/deutschegrammophon

rsb
RUNDfunk-
SINFONIEORCHESTER
BERLIN



GEORGIAN PHILHARMONIC
ORCHESTRA



00289 483 8586 

